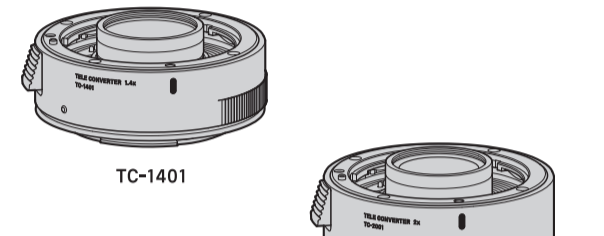
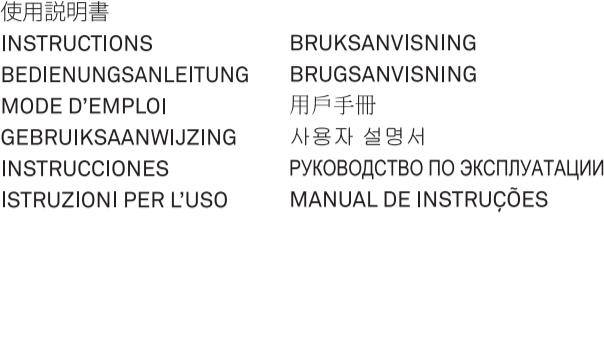


## TELE CONVERTER TC-1401 TELE CONVERTER TC-2001

<div><span></span></div> <div>使用説明書</div> <div>INSTRUCIONS</div> <div>BEDIENUNGSANLEITUNG</div> <div>MODE D'EMPLOI</div> <div>GEBRUUKSAANWIJZING</div> <div>INSTRUCCIONES</div> <div>ISTRUZIONI PER L'USO</div>	<div><span></span></div> <div>BRUKSANVISNING</div> <div>BRUGSANVISNING</div> <div>MODE D'EMPLOI</div> <div>사용지 설명서</div> <div>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</div> <div>MANUAL DE INSTRUÇÕES</div>
---	---



[表 1] [Table 1] [Tabella 1] [Tableau 1] [Tabel 1] [Tabla 1] [Tabella 1]

SIGMA (シグマ用)	TC-1401	TC-2001
120-300mm F2.8 DG OS HSM   Sports 014 ※2	AF	AF
150-600mm F5-6.3 DG OS HSM   Sports 014	MF	MF

CANON (キヤノン用)	TC-1401	TC-2001
120-300mm F2.8 DG OS HSM   Sports 014 ※2	AF	AF
150-600mm F5-6.3 DG OS HSM   Sports 014	MF※1	MF

NIKON (ニコン用)	TC-1401	TC-2001
120-300mm F2.8 DG OS HSM   Sports 014 ※2	AF	AF
150-600mm F5-6.3 DG OS HSM   Sports 014	MF※1	MF

### 日本語

このたびは、シグマ製品をお買い求めいただきありがとうございます。 テレコンバーターTC-1401 / TC-2001 はシグマの新プロダクトラインに属するレンズ (Contemporary, Art, Sports) を対象に新しく設計された高性能テレコンバーターです。TC-1401 はマスターレンズの焦点距離を 1.4 倍に、TC-2001 は 2 倍にすることができます。適切なレンズ構成によりマスターレンズの光学性能を最大限に生かし、レンズの活用範囲を広げることができます。なお本説明書は、各カメラ用共通となっておりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

**▲ 警告** 取り扱いを誤ると、使用者が怪傷を負う可能性があります。

- レンズを付けたカメラで、太陽や強い光源を見ると、視力障害を起こす恐れがあります。特にレンズ単体で太陽を直接見ると、失明の原因となります。

**▲ 注意** 取り扱いを誤ると、使用者が怪傷を負うか、物的損害が発生する可能性があります。

- 前後のキャップをはずしたままレンズを放置すると、日光があたった場合に集光現象をおこし、火災の原因になる場合があります。
- マウント部には複雑な形状をしておりますので、手荒れに扱うと怪傷の原因となります。

### 使用可能なレンズ、及び機能について

◆ テレコンバーターTC-1401 / TC-2001 に使用できるレンズ、及び機能は [表 1] の通りです。記載以外のレンズに装着しますと、テレコンバーターとレンズの双方を損傷しますので絶対にやめください。

- ◆ [表 1] に記載の使用可能なレンズは、2014 年 10 月現在のものでです。使用可能なレンズ及び機能の最新情報につきましては、弊社 WEB サイトにてご確認ください。

**http://www.sigma-global.com/**

- ◆ ご使用のレンズによっては、使用できる焦点距離の範囲や、AF で作動する距離の範囲に制限がある場合があります。詳しくはご使用のレンズの説明書をご覧ください。

### [表 1] ※2

**120-300mm F2.8 DG OS HSM | Sports 014 にご使用の場合**
ファームウェア Ver.1.01 (シグマ用)、Ver.1.03 (キヤノン用)、Ver.1.02 (ニコン用)以降のレンズでご使用になれます。レンズのご購入時により、レンズのファームウェアのアップデートが必要になります。レンズのファームウェアの確認・アップデートは別売りの USB DOCK とソフトウェア「SIGMA Optimization Pro」を用いて行うことができます。USB DOCK をお持ちでない方は、弊社サービスデスクにお問い合わせください。レンズのファームアップを行うと、新しいコンバーターに最適化されるため、旧コンバーターでは AF 性能の低下がみられる場合があります。詳しくは、弊社 WEB サイトにてご確認ください。

### [表 1] ※2

はじめにテレコンバーターをレンズに取り付けます。そのあとにカメラに取り付けて下さい。
テレコンバーター、及びレンズの取り外しは、ロックボタンを押しながら、取り付け時と反対方向に回してください。

- ◆ カメラへの取り付け、取り外し方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。
- ◆ テレコンバーターを2つ以上重ねての使用はできません。

### ピント合わせ

[表 1] に "AF" と記されているレンズは、オートフォーカス撮影が可能です。"MF" と記されているレンズでは、マニュアルフォーカスのみで使用可能です。カメラ、レンズの説明書に従って、ピント合わせを行ってください。

- ◆ [表 1] に "MF" と記されているレンズでも、オートフォーカスが作動する場合がありますが、ピントがずれることがあります。必ずマニュアルフォーカスで使用してください。

- ◆ レンズを単体で使用する場合に比べて、AF のスピードは若干低下します。

[表 1] ※1

AF が F8 対応のカメラでご使用の場合、AF 撮影が可能です。詳しくはカメラの使用説明書をご覧ください。

### 露出について

テレコンバーターをレンズに装着すると、レンズの明るさが TC-1401 では約 1 絞り、TC-2001 では約 2 絞り分低下しますが、どの露出モードでも、通常どおりの操作で露出は適正となります。

### 保管、取扱上の注意

- ◆ 湿気はカビや錆の原因となります。長期間使用しない時は、乾燥剤と一緒に密封性のよい容器に入れて保管してください。フナリや防虫剤のある所には保管しないで下さい。

- ◆ レンズ面には直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いた時には、ブロー-カレンスブラシで除いてください。指の跡などは、市販のレンズクリーナー液とレンズクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ペンタゴン、シンナー等の有機溶剤は絶対に使わないでください。

- ◆ このテレコンバーターは防塵・防滴構造となっており、小雨などでの使用は可能ですが、防水構造ではありません。水辺などでの使用では、大量の水が掛らないように注意してください。水が内部に入り込むと、大きな故障の原因となり、修理不能になる場合があります。

- ◆ 急激な温度変化により、内部に水滴が生じる場合があります。寒い屋外から暖かい室内に入る時などは、ケースやビニール袋などに入れ、周囲の温度になじませてからご使用ください。

**品質保証とアフターサービスについて**
保証の詳細とアフターサービスに関しては、別紙の（保証規定）をご参照ください。

主な仕様	TC-1401(1.4X)	TC-2001(2X)
レンズ構成	5 群 7 枚	5 群 10 枚
焦点距離	マスターレンズの 1.4 倍	マスターレンズの 2 倍
撮影倍率	マスターレンズの 1.4 倍	マスターレンズの 2 倍
最大径×全長	69.8×25mm	69.8×48.9mm
重量	190g	290g

大きな重さは、シグママウントのものです。

### ENGLISH

Thank you very much for purchasing a SIGMA Tele Converter TC-1401 / TC-2001. These high standard Tele Converters are exclusively developed for lenses from SIGMA's new product lines (Contemporary, Art, Sports). The TC-1401 provides a 1.4x increase in the master lens' effective focal length, whereas the TC-2001 doubles the master lens' effective focal length. These Tele Converters have been designed to take full advantage of the optical performance of the master lenses for which they can be used. Please read these instructions before using the Tele Converter. Your camera's instruction booklet also contains important information about using lenses. Please refer to it along with these instructions.

### NOTICE:USABLE LENSES AND FUNCTIONS

◆ SIGMA Tele Converter TC-1401 and SIGMA Tele Converter TC-2001 are dedicated Tele Converter lenses, which should be used only with lenses listed in [Table 1]. If you mount a SIGMA Tele Converter TC-1401 / TC-2001 to a lens that is not listed in [Table 1], it may damage the Tele Converter as well as the master lens.

- ◆ The dedicated lenses are listed in [Table 1] (as of October 2014). Please also visit our web site for latest up-to-date information.

Web site address:**http://www.sigma-global.com/**

- ◆ Usable range of focal length or AF working distance varies depending on the camera in use. Please refer your lens' instruction manual for details.

### [Table 1] ※2

**120-300mm F2.8 DG OS HSM | Sports 014**
If the lens has firmware ver. 1.01(SIGMA) / 1.03(CANON) or later, it will be compatible with SIGMA's new Tele Converters. Depending on the period of purchase, a lens firmware update may be necessary in order to use the lens with these Tele Converters. To check the version of and to update the firmware, please use the optional SIGMA USB DOCK and the dedicated software "SIGMA Optimization Pro". If you do not own the USB DOCK, please contact your nearest service station. After updating the lens firmware, the lens will be optimized for these new Tele Converters, therefore if it is used with SIGMA's previous Tele Converters, it may result in reduced AF performance. For further information, please visit our website.

### ATTACHING THE APO TELE CONVERTER TO THE LENS

First, attach the Tele Converter to the master lens. Then, attach the lens and the Tele Converter to the camera body. When removing the Tele Converter or the master lens, please rotate the lens in the direction opposite to the direction used to attach the Tele Converter or lens.

- ◆ When the Tele Converter is attached to the camera body it will automatically function in the same way as the master lens. Please refer to the instruction booklet for your camera body for details.

- ◆ Do not use more than one Tele Converter at a time.

### FOCUSING

The lenses marked "AF" in [Table 1] will retain auto focus operation when used with a Tele Converter. Those lenses marked "MF" can only be used for manual focus. Please focus the lens automatically or manually according to the instructions provided for the camera or lens.

- ◆ Auto Focus may operate even with the lenses that are mentioned as "MF" in [Table 1]. However the focus may be inaccurate. Please make sure to use it with Manual Focus.

- ◆ The speed of auto focusing, when using the Tele Converter, may be slightly slower than without the converter.

[Table 1] ※1
When Tele Converter is attached to cameras that are compatible with AF at F8, it is possible to shoot with AF. For details, please refer to user manual of camera body.

### EXPOSURE

Using the Tele Converter decreases the effective aperture by one F-stop (with the Tele Converter TC-1401) or by two F-stops (with the Tele Converter TC-2001).

However, exposure can be determined in the same manner as when using the master lens without a Tele Converter.

### BASIC CARE AND STORAGE

- ◆ Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.

- ◆ For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.

- ◆ Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.

- ◆ These Tele Converters benefits from a dust and splash proof construction. Although this construction enables them to be used under light rain, it is not the same as being water proof. Please pay attention to prevent a large amount of water from splashing on them, especially when using them by a waterside. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if damaged by water.

- ◆ Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS	TC-1401(1.4X)	TC-2001(2X)
Lens construction	7 elements in 5 groups	10 elements in 5 groups
Focal length	1.4x that of a master lens	2x that of a master lens
Reduction ratio	1.4x that of a master lens	2x that of a master lens
Dimensions dia. × length	69.8 × 25 mm (2.75 × 0.98 in)	69.8 × 48.9 mm (2.75 × 1.93 in)
Weight	190g (6.7oz)	290g (10.2oz)
	Dimensions and weight include the SIGMA mount.	

### DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für einen SIGMA Tele Converter TC-1401 / TC-2001 entschieden haben. Diese leistungsstarken Tele Converter wurden speziell für Sigmas Objektive der neuen Produktlinien (Contemporary, Art, Sports) konzipiert. Der TC-1401 vergrößert die Brennweite des Objektivs um das 1,4-fache, während der TC-2001 die Brennweite verdoppelt. Das Design der Tele Converter ermöglicht es, dass das volle Potenzial der Objektive, an denen die Converter verwendet werden können, weiterhin zum Einsatz kommt. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung der Tele Converter sorgfältig durch. Darüber hinaus enthalten die Bedienungsanleitungen der Kameras wichtige Informationen zur Verwendung von Objektiven/Convertern. Bitte beachten sie die Hinweise ebenso wie diese.

### HINWEIS:VERWENDBARE OBJEKTIVE UND FUNKTIONEN

◆ SIGMA Tele Converter TC-1401 und TC-2001 sind spezielle für den Einsatz an den Objektiven in der [Tabelle 1] konzipiert und sollten nur mit diesen verwendet werden.Werden die SIGMA Tele Converter TC-1401 / TC-2001 an Objektive verwendet, die nicht in der [Tabelle 1] aufgelistet sind, kann sowohl der Tele Converter wie auch das Objektiv Schaden nehmen.

- ◆ Die telekonvertierbaren Objektive sind in Tabelle 1 aufgelistet (Stand Oktober 2014). Die jeweils aktuelle Tabelle finden Sie auf unserer Website: **http://www.sigma-global.com/**

- ◆ Die nutzbare Brennweite und der AF-Arbeitsbereich variieren je nach eingesetzter Kamera und Objektiv. Bitte lesen Sie Einzelheiten in den jeweiligen Bedienungsanleitungen nach.

### [Tabelle 1] ※2

**120-300mm F2.8 DG OS HSM | Sports 014**
Besitzt das Objektiv die Firmware-Version 1.01(SIGMA) / 1.03(CANON) / 1.02(NIKON) oder neuer, ist es mit Sigmas neuesten Tele Convertern kompatibel. In Abhängigkeit vom Kaufdatum ist ein Objektiv-Firmware-Update notwendig, um das Objektiv mit diesen neuen Convertern nutzen zu können. Um die Firmware-Version des Objektivs zu überprüfen oder um die Firmware zu aktualisieren, verwenden Sie bitte das optional erhältliche SIGMA USB-Dock und die speziell konzipierte "SIGMA Optimization Pro" Software. Sollten Sie nicht im Besitz eines USB-Docks sein, kontaktieren Sie bitte Ihren nächstgelegenen SIGMA Service. Nach der Aktualisierung der Objektiv-Firmware ist das Objektiv für diese neuen Tele Converter optimiert. Wird es mit den bisherigen SIGMA Tele Convertern genutzt, könnte das zu einer geminderten AF-Leistung führen. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Webseite.

### ANSETZEN DER TELE CONVERTER AN DAS OBJEKTIV

Setzen Sie zuerst den Tele Converter am Objektiv an. Danach setzen Sie die Verbindung aus Objektiv und Converter an das Kameragehäuse.

Beim Entfernen des Tele Converters oder des Objektivs gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge vor wie beim Anbringen und drehen Converter und Objektiv in entgegengesetzter Richtung wie beim Anbringen.

- ◆ Ist der Tele Converter samt Objektiv am Kameragehäuse angebracht, funktioniert die Kombination genauso, wie das Objektiv alleine. Detailliertere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

- ◆ Verwenden Sie nicht mehr als ein Telekonverter gleichzeitig.

### FOKUSSIEREN

Die Objektive, die in der [Tabelle 1] mit "AF" gekennzeichnet sind, gewährleisten die AF-Funktion in Kombination mit einem Tele Converter. Die Objektive, die mit "MF" gekennzeichnet sind, können in Kombination mit einem Tele Converter nur manuell fokussiert werden. Bitte fokussieren Sie das Objektiv automatisch oder manuell, wie es in den Anweisungen der Kamera oder des Objektivs angegeben ist.

- ◆ Auch in Verbindung mit Objektiven, die in der [Tabelle 1] mit "MF" gekennzeichnet sind, könnte der AF funktionieren. Allerdings würde der Autofokus dann nur ungenau arbeiten. Bitte achten Sie daher darauf, die Kombination mit manuellem Fokus zu betreiben.

- ◆ Die Fokussgeschwindigkeit kann bei der Verwendung eines Tele Converters etwas langsamer sein, als beim Einsatz des Objektivs alleine.

[Tabelle 1] ※1

Sofern der Tele Converter an Kameras verwendet wird, die AF bis Blende F8 gewährleisten, sind weiterhin Aufnahmen mit Autofokus möglich. Weitere Details entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihrer Kamera.

### BELICHTUNG

In Kombination mit dem SIGMA Tele Converter TC-1401 verringert sich die effektive Blende des Objektivs um eine Blendenstufe, mit dem TC-2001 um zwei Blendenstufen. Dennoch kann die Belichtung weiterhin automatisch ermittelt und gesteuert werden, so als wäre das Objektiv ohne Converter im Einsatz.

### PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- ◆ Vermeiden Sie harte Stoffe sowie extrem hohe bzw. niedrige Temperaturen und Luftfeuchtigkeit.

- ◆ Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Dämpfe die Vergütung angreifen könnten.

- ◆ Verwenden Sie zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken auf Glasflächen keinesfalls Verdünner, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, sondern ein sauberes, feuchtes Optik-Reinigungstuch oder Optik-Reinigungspapier.

- ◆ Diese beiden Tele Converter profitieren von einer staub- und spritzwassergeschützten Konstruktion. Sie können bei leichtem Regen verwendet werden, was allerdings nicht mit Wasserdichtigkeit gleichzusetzen ist. Achten Sie daher bitte darauf, dass die Tele Converter nicht mit einer größeren Menge Wasser übersättigt werden. Es ist oftmals unmöglich, innere Mechaniken, Linsenelementen und elektrischen Komponenten zu reparieren, die durch Wasser beschädigt wurden.

- ◆ Temperaturstöße können zum Beschlagen des Objektivs und seiner Glasflächen führen. Beim Wechsel aus der Kälte in ein geheiztes Zimmer empfiehlt es sich, das Objektiv solange im Köcher zu lassen, bis es die Zimmertemperatur angenommen hat.

TECHNISCHE DATEN	TC-1401(1.4X)	TC-2001(2X)
Optischer Aufbau	7 Elemente in 5 Gruppen	10 Elemente in 5 Gruppen
Brennweite	1.4X des Basis-Objektivs	2X des Basis-Objektivs
Wiedergaberhältnis	1.4X des Basis-Objektivs	2X des Basis-Objektivs
Abmessungen (diam. × Baulänge)	69.8×25mm	69.8×48.9mm
Gewicht	190g	290g
	Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf den SIGMA-Anschluss.	

### FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un téléconvertisseur SIGMA TC-1401 / TC-2001. Ces téléconvertisseurs de haute qualité sont conçus exclusivement pour les objectifs de nouvelles gammes de produits SIGMA (Contemporary, Art, Sports). Le téléconvertisseur Sigma TC-1401 permet de multiplier la longueur focale effective de l'objectif principal par 1.4 tandis que le téléconvertisseur Sigma TC-2001 double cette focale. Ces téléconvertisseurs ont été conçus pour utiliser au mieux la performance optique des objectifs auxquels ils peuvent être associés. Nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre téléconvertisseur. Le mode d'emploi de votre boîtier contient aussi des informations utiles qui concernent l'utilisation des objectifs. Veuillez-vous y référer, le cas échéant, lorsque vous lirez les instructions qui suivent.

### AVERTISSEMENT:OBJECTIFS UTILISABLES ET FONCTIONS

- ◆ Les téléconvertisseurs Sigma TC-1401 et Sigma TC-2001 sont des téléconvertisseurs dédiés, qui ne peuvent être utilisés qu'avec les objectifs figurant dans le tableau 1. Si vous utilisez l'un de ces téléconvertisseurs TC-1401 / TC-2001 avec un autre objectif que ceux listés au tableau 1, le téléconvertisseur ou l'objectif principal pourrait être endommagé.

- ◆ Les objectifs compatibles sont listés en [Tableau 1] (mise à jour octobre 2014). Vous pouvez consulter nos sites web pour une actualisation permanente. **http://www.sigma-global.com/**

- ◆ Les focales utilisables et les distances de travail AF varient selon les objectifs et boîtier utilisés. Veuillez vous référer au mode d'emploi de l'objectif.

### [Table 1] ※2

**120-300mm F2.8 DG OS HSM | Sports 014**
Si l'objectif est équipé de firmware ver. 1.01(SIGMA) / 1.03(CANON) / 1.02(NIKON) ou supérieur, il sera compatible avec les nouveaux téléconvertisseurs SIGMA. En fonction de la date d'achat de l'objectif, une mise à jour de son firmware peut être nécessaire afin de pouvoir l'utiliser avec ces téléconvertisseurs. Pour vérifier la version du firmware de l'objectif, veuillez utiliser le dock USB SIGMA optionnel et le logiciel dédié « SIGMA Optimization Pro ». Si vous ne possédez pas de dock USB, veuillez contacter votre service après-vente le plus proche. Après la mise à jour du firmware de l'objectif, celui-ci sera optimisé pour ces nouveaux téléconvertisseurs. Ce de fait, en cas d'utilisation avec la précédente version des téléconvertisseurs, la performance de l'AF pourra être diminuée. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter notre site Web.

### MISE EN PLACE DU TELECONVERTISSEUR SUR L'OBJECTIF

Attachez d'abord le téléconvertisseur sur l'objectif principal. Montez ensuite l'ensemble objectif + téléconvertisseur sur le boîtier.

Pour enlever le téléconvertisseur ou l'objectif principal, tournez l'objectif dans la direction opposée à celle utilisée pour attacher le téléconvertisseur ou l'objectif.

- ◆ Lorsque le téléconvertisseur est placé sur l'appareil, il fonctionnera automatiquement comme l'objectif principal. Veuillez vous référer au mode d'emploi de l'appareil pour les détails.

- ◆ N'utilisez pas plus d'un convertisseur à la fois.

### MISE AU POINT

Les objectifs marqués "AF" dans le tableau 1 fonctionneront en autofocus avec le téléconvertisseur. Les objectifs marqués "MF" ne sont utilisables qu'en mise au point manuelle. Effectuez la mise au point automatique ou manuelle selon les instructions fournies avec le boîtier ou l'objectif.

- ◆ La mise au point automatique peut fonctionner même avec les objectifs qui sont mentionnés comme « MF » dans le tableau 1. Toutefois, la mise au point peut-être être erronée. Veuillez-vous assurer dans ce cas de l'utiliser en mode de mise au point manuelle.

- ◆ La vitesse de mise au point peut être ralentie par l'utilisation du téléconvertisseur.

[Tableau 1] ※1

Lorsque le téléconvertisseur est utilisé avec des appareils compatibles en mise au point AF jusqu'à F8, le mode de mise au point AF est possible. Pour plus de détails, veuillez-vous reporter au mode d'emploi de l'appareil.

### EXPOSITION

L'utilisation d'un téléconvertisseur diminue l'ouverture effective d'une valeur de diaphragme (avec le téléconvertisseur TC-1401) ou de deux valeurs (avec le téléconvertisseur TC-2001). Cependant, le calcul de l'exposition sera assuré par l'appareil de la même manière qu'en l'absence du téléconvertisseur.

### PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT

- ◆ Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.

- ◆ Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphthaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche.

- ◆ Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.

- ◆ Cet objectif bénéficie d'une construction résistant aux poussières et aux projections d'eau. Bien que cette construction permette de les utiliser sous une pluie légère, elle n'est pas étanche. Veillez à éviter les grandes quantités d'eau, en particulier si vous utilisez près de l'eau. Il est souvent difficile de réparer les mécanismes internes et les éléments optiques et/ou électriques endommagés par l'eau.

- ◆ Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TC-1401(1.4X)	TC-2001(2X)
Construction optique	7 éléments en 5 groupes	10 éléments en 5 groupes
Longueur focale	1.4x celle de l'objectif principal	2x celle de l'objectif principal
Taux de reproduction	1.4x celle de l'objectif principal	2x celle de l'objectif principal
Dimensions (diam. × longueur)	69.8 × 25mm	69.8 × 48.9mm
Poids	190g	290g
	Dimensions et poids donnés pour la monture SIGMA.	

### NEDERLANDS

Hartelijk dank voor de aanschaf van de SIGMA Tele Converter TC-1401 / TC-2001. Deze hoogwaardige Tele Converters zijn exclusief ontwikkeld voor objectieven uit de productielijnen Contemporary, Art en Sports. De TC-1401 zorgt voor een 1,4x verlenging van het effectieve brandpunt, terwijl de TC-2001 het effectieve brandpunt verdubbelt. Deze Tele Converters zijn ontwikkeld om de optische prestaties van het objectief optimaal te benutten. Lees deze gebruiksinstructies van de Tele Converter goed door. Het instructieboekje van uw camera bevat ook belangrijke informatie over het gebruik van objectieven. Gebruik daarom beide instructies.

### OPMERKING: TE GEBRUIKEN OBJECTIEVEN EN FUNCTIES

◆ SIGMA Tele Converter TC-1401 en SIGMA Tele Converter TC-2001 zijn speciaal ontwikkelde Tele Converters die alleen gebruikt mogen worden met objectieven zoals weergegeven in [Tabel 1]. Indien u een SIGMA Tele Converter TC-1401 / TC-2001 gebruikt op een ander objectief dan vermeld in de tabel zou zowel schade aan de Tele Converter als aan het objectief kunnen ontstaan.

- ◆ Objectieven die in combinatie met teleconverters gebruikt kunnen worden zijn in tabel (1) (per 1 oktober 2014) vermeld. Kijkt u voor recente informatie

